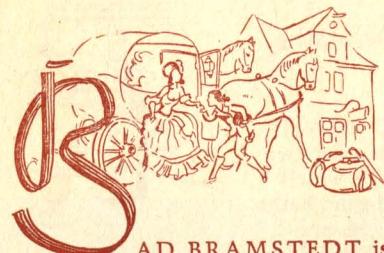
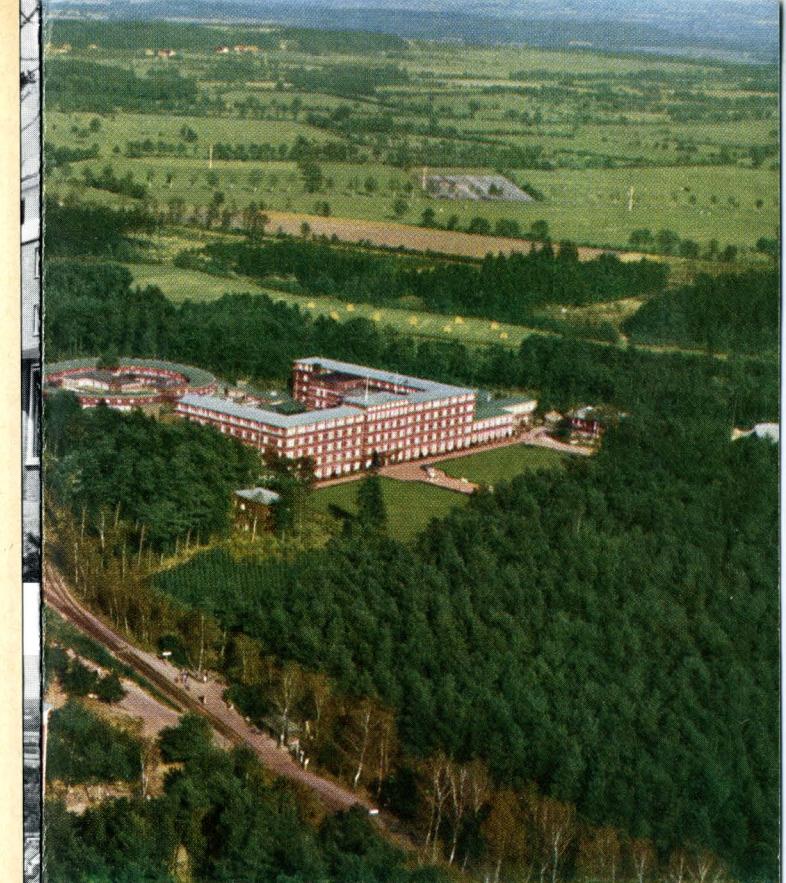




Rast im Schutze des Roland



BRAMSTEDT ist zweierlei: Das große, weitbekannte Sol- und Moorbad und die »Rastoase« der Touristen, die auf der Europastraße 3 von Nord nach Süd und von Süd nach Nord reisen. Die Anlagen des Heilbades liegen in die Ruhe großer Wälder und weiter Wiesen eingebettet. Der eilige Reisende bemerkt zunächst nur die Verbreiterung der Straße zu einem weiten Straßenmarkt, dem »Bleek«. Viele behagliche Gaststätten mit jahrhundertealter Tradition der Gastlichkeit und die guten Parkmöglichkeiten zwingen geradezu zur Rast. Internationale Küche und einheimische Gerichte machen die Rast zu einem Genuss. Eine Wanderung durch die bewegte Geschichte des alten Marktortes und seine schöne Umgebung vertiefen den Aufenthalt zu einem Erlebnis. Der Roland – es gibt in Schleswig-Holstein nur noch zwei – ist das Zeichen der Marktgerechtsame. Flämische Kaufleute fanden in seinem Schutz auf ihrem mühseligen Weg nach Lübeck Ruhe und Atzung. Die ruhige Fassade des »Kavalierhauses« erzählt von dem prallen Barockkönig Christian IV., der es seiner zur »linken Hand« angetrauten Bramstedterin Wiebke Kruse schenkte. – In der harmonischen Maria-Magdalenen-Kirche steht ein wertvoller Altar. Idyllische Winkel mit alten Häusern atmen Vergangenheit. Wanderwege über blumenübersäte, von Auen durchflossene Wiesen und an dunklen Waldrändern entlang bieten Stille, und die künstlerisch besonders wertvolle Gedächtnisstätte für die Opfer des zweiten Weltkrieges mahnt zur Besinnung. Ob nicht in Ihnen der Wunsch wach wird, nach der Hast auf der großen Straße in dieser stillen Landschaft einige Tage Atem zu holen? Viele gute Fremdenbetten warten auf Sie!



*Take a rest
in the shelter
of the »Roland«-Statue*



THE SPA BAD BRAMSTEDT is famous for two things: firstly for its widely known brine and mud baths and secondly as a resting-place for tourists, who travel on the European Highway No. 3 from North to South and from South to North.

The health resort is surrounded by peaceful extensive woods and large meadows. The traveller who is in a hurry only notices at first that the highway broadens to a wide street-market, called the "Bleek". Many snug inns with centuries old tradition for hospitality and the good possibilities of parking merely force you to rest. International cuisine and local dishes make the stay into a pleasure. A glimpse through the changing history of the old market-town and its beautiful surroundings deepens the stay into an adventure.

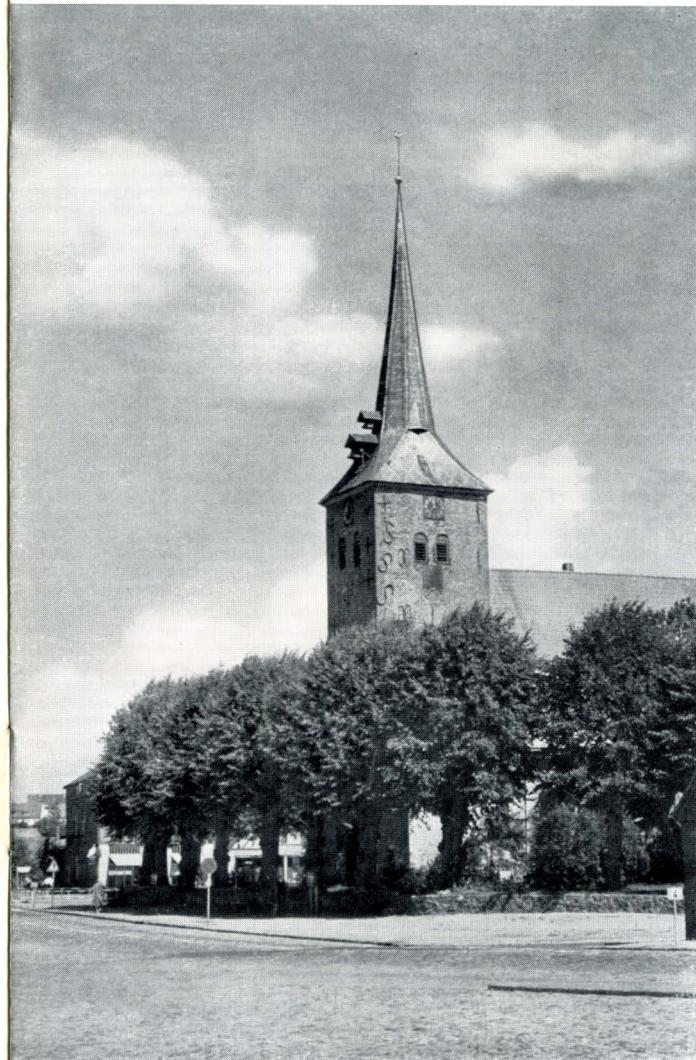
The "Roland"-statue — there are only two left in Schleswig-Holstein — is the sign of the privilege of the market. In its shelter Flemish merchants found rest and feeding on their way to Lübeck. The tranquil facade of the "cavalier"-house tells you of the chubby baroque king Christian IV, who gave it as a present to his mistress, the Bramstedter Wiebke Kruse. — In the harmonious Church of Mary Magdalene you find a precious altar. Idyllic nooks with ancient houses have a breath of the past. Foot-paths leading through meadows — dotted with flowers, crossed by brooks — and along dark woods offer you peace, and the

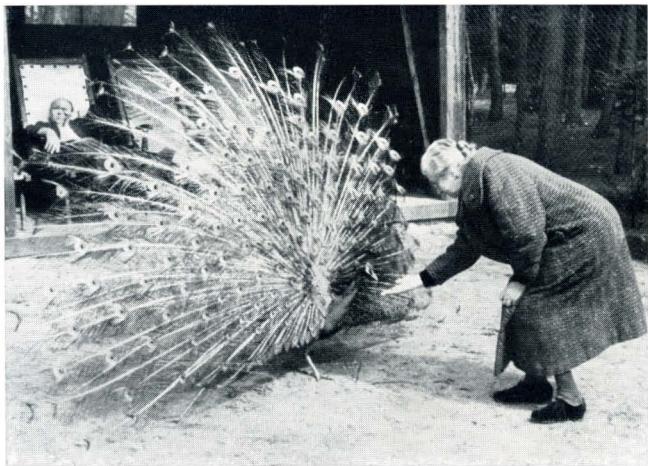
Memorial Place for the victims of World War II, which is especially precious from the artistic point of view, causes you to reflect for a moment.

Don't you feel like recovering in this peaceful tract of land for a few days after the haste along the big highway? Many good beds are awaiting you!



Maria-Magdalenen-Kirche →





Rast under Rolands beskyttelse

BAD BRAMSTEDT er to ting: Det store vidt kendte moorbad — og „rastroasen“ for de turister, der på Europavej 3 fra nord rejser mod syd eller fra syd mod nord.

Badesanatoriet ligger omgivet af de store skoves og de udstrakte enges ro. Den travle rejsende mærker til at begynde med blot, at landevejen breder sig ud til en markedsplads kaldet „Bleedk“.

De mange bekvemme hoteller med århundredsgamle traditioner for gastfrihed og de gode parkeringsmuligheder tvinger næsten til pause. Internationale køkken og stedlige spiser gør opholdet til en nydelse. En vandring gennem den gamle markedsbys bevægede historie og i den smukke omegn gør opholdet til en oplevelse.



„Roland-støtten“ — der findes i Schleswig-Holstein nu kun to tilbage — er tegnet på markedsrettighederne. Flamske købmænd fandt på deres besværlige rejse til Lübeck hvile og næring under hans beskyttelse. „Kavalerhuset“ s rolige facade fortæller om barokkongen Christian IV., der skænkede det til sin „til venstre hånd“ viede bramstedterinne Wiebke Kruse. — I den harmoniske Maria-Magdalene kirke står et værdifuldt alter. Idylliske kroge med gamle huse ånder fortid. Spadsereveje over blomstrende enge med roligt flydende åer og langs mørke skovbryn byder til stihed, og den kunstnerisk værdifulde mindeplads for den anden verdenskrigs ofre maner til eftertanke.

Men der ikke efter hastværket på de store landeveje skulle opstå en trang hos Dem til at tilbringe nogle rolige dage i dette stille landskap? Mange gode hotelsenge venter på Dem.







Das Heilbad

Aktive Moorsequellen und große Niedermoorlager, die einen hohen Gehalt an Huminsäuren und oestrogenen Stoffen enthalten, sind die Grundlage der Behandlung von Erkrankungen des rheumatischen Formenkreises einschließlich der Abnutzungs- und Stoffwechselerkrankungen und Frauenleiden mit Störungen der Hormontätigkeit.

Ein großer Ärztestab, dem hochmoderne Labors mit allen Mitteln für die Diagnostik zur Verfügung stehen, betreut die Patienten und verordnet die Therapie mit den zahlreichen Möglichkeiten dieses größten Rheumaheilbades Schleswig-Holsteins:

Moorselebäder in verschiedenen Temperaturen als Einzelbäder, Bewegungsübungen in der großen Moorselebewegungsbadeanlage, Unterwassermassage, Moorseeluftperlbäder, Moorpackungen oder Moorsitz- und Moorvollbäder.

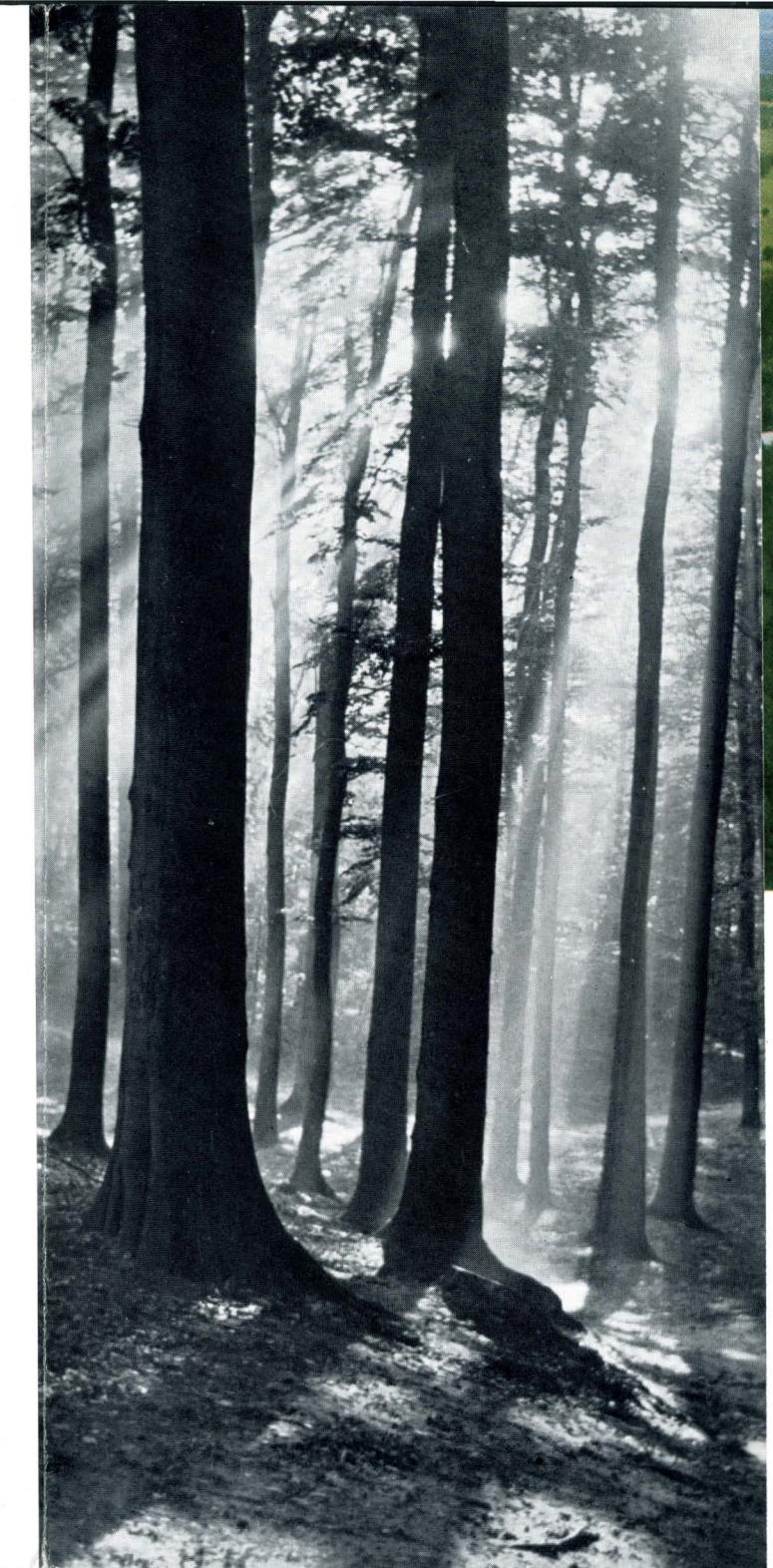
Dazu kommen die nicht ortsgesunden Kurmittel, wie z. B. Inhalationen, physikalische und Elektro-Therapie, Spezialbäder, Massagen und Krankengymnastik.

Das Kurhaus, die Kurhotels und Pensionen bieten zur Unterstützung der Therapie alle gängigen Diätfomren.

Die günstige Lage des Bades in den großen Nadelwäldern und in einer Mischung von Land- und Seeklima unterstützt die Heilerfolge des Bades.

Ein moderner Theatersaal mit Gastaufführungen verschiedener Bühnen und einem ständig wechselnden Kinoprogramm, Rauchzimmer, Damensalons, Kurkonzerte im Freien und Tiergehege an den schönen Spazierwegen bieten viele Möglichkeiten der Unterhaltung.

Kurhaus und Badeanlagen →



The Spa

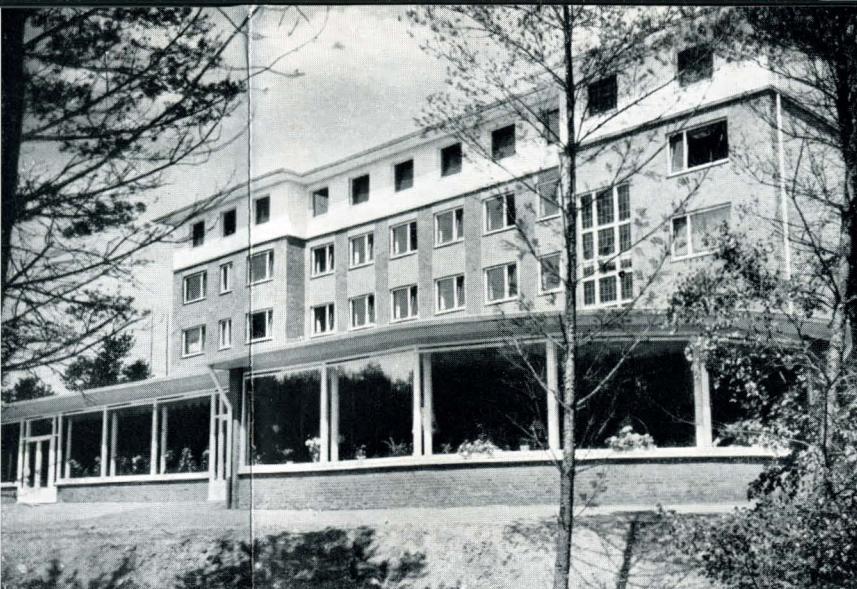
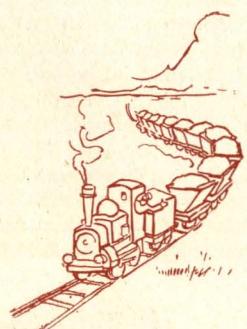
Active mud and brine springs and large mud areas, containing high proportions of humin acid and oestrogen substances, are the foundation of the treatment for rheumatic ailments, including diseases caused by wear out, assimilation by digestion diseases, and female complaints with trouble of hormone activity. A big staff of doctors who has highly modern laboratories and all aids for diagnostics at its disposal, takes care of the patients and arranges the therapeutics with the numerous possibilities of this greatest rheumatism spa in Schleswig-Holstein.

Mud and brine baths with different temperatures as single baths, moving exercises in the big mud and brine moving bathing establishment, under-water massage, mud and brine airpearl-baths, mud-packs, or hip-baths, and complete mud-baths. Added to this come extra medical treatments, for instance: inhalations, physical- and electro-therapeutics, special baths, massages, and physical training for sick people.

The pump-room, the Spa-hotels, and the boarding-houses offer all customary forms of diet.

The spa's favourable situation in big fir-pine-woods and the mixture of inland- and sea climate aids its healing success.

A modern theatre-hall with guest performances from different theatres and a frequently changing cinema-programme, smoking-rooms, ladies-salons, outdoor Spa-concerts, and parks with animals along the beautiful foot-paths offer many possibilities of entertainment.



Kurbadet

Luftbild des Kurhauses und Kurhotels →

Aktive moorsaltskilder og store lavmoselejer med et højt indhold af humussyrer og østrogene stoffer danner grundlaget for behandlingen af reumatiske lidelser samt slidigt, stofskifteforstyrrelser og kvindesygdomme med forstyrrelser i hormonproduktionen.

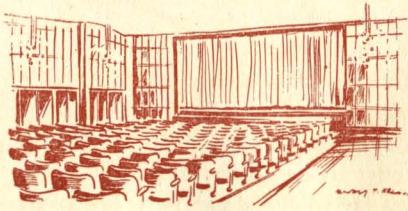
En stor lægestab med moderne laboratorier og alle nødvendige hjælpemidler til diagnose tager sig af patienterne og foreskriver en af de talrige behandlingsmåder, der står til rådighed for Schleswig-Holsteins største gigtanatorium:

Moorbade med forskellige varmegrader som enkeltbade, bevægelses øvelser i det store moorsaltsvømmebassin, undervandsmassage, moorkulsyrebade, moorpakninger eller moorsæde- og moorbade.

Dertil kommer de ikke stedbundne behandlingsmåder f. ex. inhalationer, fysio- og elektroterapi, specialbade, massager og sygegymnastik.

I sanatoriet, kurhoteller og pensioner serveres enhver form for diætkost til understøttelse af behandlingerne. Badesanatoriets gunstige beliggenhed i de store nåle-skove og i en blanding af land- og havklima begunstiger behandlingsresultaterne.

En moderne teatersal med gæstespil fra forskellige scener og et stadig vekslende biografprogram, rygværelser, damesaloner, kurkoncerter i der fri og dyrepark ved de smukke spadsereveje frembyder mange muligheder for underholdning.



Printed in Germany — Imprimé en Allemagne — 30 000 4. 1959 —
Prospektschutzgebühr: 0,20 DM — Bäder- und Reiseland Schleswig-Holstein.

Herausgeber: Stadt Bad Bramstedt (im FVV Nordmark) — Umschlag und Skizzen: R. L. Klein, Rendsburg — Druck: Graphischer Großbetrieb LN-Druck Lübeck.

Aufnahmen: W. Diedrichsen, Karin Kaufmann, Hans Hoffmann, Werner Zintzsche, Bad Bramstedt, Deutsche Luftbild KG., Hamburg, und Kübler-Luftbild — Freigabe durch Luftamt Hamburg Nr. 404 484/4 047 840 und SH 7041.

Interieurs aus dem Kursaalgebäude →

